

TURINA

Verbena madrileña
En la zapatería • Linterna mágica
El circo • Radio Madrid

Jordi Masó, Piano



Joaquín Turina (1882–1949)

Verbena madrileña • En la zapatería • Linterna mágica • El circo • Radio Madrid

Verbena madrileña, Op. 42 (1926–1927)	20:12	El circo, Op. 68 (1931)	9:48
1 I. La verbena	2:15	16 I. Trompetería	1:25
2 II. Columpios	4:43	17 II. Equilibristas	1:27
3 III. Caballitos	3:24	18 III. Amazona	1:48
4 IV. Cortejo procesional	5:51	19 IV. El perro sabio	1:14
5 V. Baile castizo	3:49	20 V. Payasos	1:32
		21 VI. Trapecios volantes	2:07
En la zapatería, Op. 71 (1932)	10:50	Radio Madrid, Op. 62 (1931)	10:16
6 I. Hans Sachs	1:08	22 I. Prólogo	2:59
7 II. Los brodequines de la marquesa	1:36	23 II. 1ª Retransmisión: Los estudiantes de Santiago	1:59
8 III. Calzados de campesinos	1:19	24 III. 2ª Retransmisión: Carretera castellana	2:58
9 IV. Sandalias griegas	2:06	25 IV. 3ª Retransmisión: Fiesta en Sevilla	2:11
10 V. Los zapatos de la bailarina	1:07		
11 VI. Los zapatos de una mujer bonita	1:53		
12 VII. Las zapatillas del torero	1:29		
Linterna mágica, Op. 101 (1945)	9:04		
13 I. Preludio	3:05		
14 II. El misterio del jardín	3:49		
15 III. Vals romántico	2:05		

This is the eleventh volume in the Catalan pianist Jordi Masó's complete recordings of Joaquín Turina's keyboard works, and it features music inspired by various aspects of everyday life. Turina loved to paint pictures of his immediate environment, and here we have a portrait of an unspecified feast-day in Madrid and a vivid evocation of a trip to the circus. He takes us into a wonderful shoemaker's, too, where a brief appearance by the great cobbler Hans Sachs from *The Mastersingers of Nuremberg* is followed by music sparked by a bullfighter's slippers and a noblewoman's smart laced boots. Also included here are the cinema-inspired cycle *Linterna mágica*, and *Radio Madrid*, a suite from 1931 made up of a prologue and three "broadcasts" from different places in Spain. These are all short pieces – quickly dashed-off miniatures, flashes of inspiration from deep within Turina's fertile creative spirit.

Turina lived in three different cities – Seville, Paris and Madrid – over the years, all of which left a lasting impression on him and his music. The Spanish capital is

a recurring presence in his work, and *Verbena madrileña* (Madrid Fair) is perhaps the most substantial work on this album. Its five movements date from 1926 and 1927, and are dedicated to his friend Antonio Lucas Moreno (1900–73), a pianist and professor from Sanlúcar. Turina's characteristic inclination for descriptive writing comes to the fore once again in this demanding, brightly coloured work, in which he uses a variety of means, including onomatopoeia, to create a series of portraits of everyday life in the city at that time. As well as touches of local folk-music there are other influences and references: the waltz in *Caballitos* is clearly inspired by Ravel's *La Valse*, composed six years earlier, while the syncopated figures of *Baile castizo* are reminiscent of Debussy's *Golliwogg's Cakewalk* – the jazzy finale of his *Children's Corner* suite.

By contrast, intense Wagnerian drama prevails in the opening bars of *En la zapatería* (At the Shoemaker's), the first of whose seven numbers is a very brief and obvious homage to the German composer – framed by a

quotation from the prelude to Act Three of *The Mastersingers*, it also draws on a melody sung by Hans Sachs, the best cobbler in Nuremberg. The second movement is imbued with courtly, almost neo-classical melodies, while the theme of *Calzados de campesinos* is marked *Sentimiento popular* (folk-like) in the score – its lively and relentless 6/8 rhythm conjures up an imaginary country dance. In the fourth piece, *Sandalias griegas*, Turina turns to the harmonies of ancient Greek modes, and in the fifth, *Los zapatos de la bailarina*, he uses a bright melody that suggests the graceful dancer's leaps and pirouettes. The suite ends with *Las zapatillas del torero*, which features the trumpet call traditionally sounded at bullrings in Spain.

Linterna mágica (Magic Lantern), Turina's *Op. 101*, dates from 1945, four years before the composer's death. Dedicated to his pupil Paquita Velerda, it is part of the so-called *Ciclo plateresco* (Plateresque Cycle), which also includes the *Tema y variaciones, Op. 100* (for harp and piano); *Homenaje a Navarra, Op. 102* (for violin and piano), and *Fantasia cinematográfica, Op. 103* (for solo piano), all of which he composed in that same year. The title's reference to the precursor of the motion picture projector reflects Turina's love of the cinema, for which he wrote a number of soundtracks. Here he evokes the brilliant improvisatory music-making of the pianists who accompanied silent movies. Cast in three parts, the work moves from the neutral prelude (with resonances of Debussy) to the beautiful, enigmatic and equally Debussy-inspired *El misterio del jardín*, before closing with an energetic, agitated Chopinian *Vals romántico*.

The magic of the travelling circus has inspired many writers, artists, film-makers and composers, Turina among them. In 1931 he completed his children's suite *El circo*, in which his imagination runs riot as he paints six pictures in sound that transport listeners into the big top. The first, *Trompetería*, acts as a prelude, the piano reproducing the bright fanfares that used to herald the start of a show. *Equilibristas* portrays the death-defying,

heart-stopping thrills of the high-wire act. By contrast, we then hear the surefooted cantering of the equestrienne and her horse around the arena. The fourth number portrays the intelligent and well trained dogs whose act was always a source of entertainment and wonder. Its ironic, mocking gavotte rhythm, has a certain melancholic feel to it. The score of *Payasos* is headed *Allegro burlesco* and the piece is based on a frantic, almost toccata-like rhythm, brimming with contrasts and surprises. To round off this musical circus performance, Turina brings us the soaring flights of the trapeze artists. Broad arpeggios in the form of arabesques reflect the daring aerial feats of the acrobats as they swing from one side of the big top to the other.

Another essential aspect of daily life in Turina's age was the radio, to which the last work on this album is dedicated. *Radio Madrid* (1931) was described by the composer himself as "a suite for piano that describes a radio broadcast". The prologue begins with mysterious chords and long trills that seem to mirror the uncertainty of the announcer standing before a microphone that isn't yet live. When the red light goes on, all is transformed into vitality and energy, and we hear a theme representing the conversation between announcers. The first of the three remaining movements, *Los estudiantes de Santiago*, has a central passacaglia tune that is framed by a fugal section. *Carretera castellana* progresses slowly and very expressively, as if the composer wanted to run counter to expectations and create a calm, reflective space right in the middle of a road. The spell is broken in *Fiesta en Sevilla*, in which Turina returns to his homeland and recaptures the clear, characteristic light of the Andalusian capital. These three movements, to quote Turina again, are "somewhat disparate in feel and atmosphere, [but] unified by the mysterious chords and the motif that represents the announcers".

© Justo Romero

English translation by Susannah Howe

Jordi Masó

Jordi Masó was born in Granollers (Barcelona, Spain). He studied at the Conservatory there with Josep M. Roger, at the Barcelona School of Music with the pianist Albert Attenelle, and at the Royal Academy of Music of London with Christopher Elton and Nelly Akopian, graduating in 1992 with the DipRAM, the highest distinction of the academy. He has won first prizes in many National and International competitions in Spain and has performed extensively in most European countries in piano recitals and in chamber music concerts. He is regularly invited to play with the most important Spanish orchestras. Jordi Masó's wide repertoire, covering all periods and styles, with special emphasis on music of the twentieth century, has brought first performances of many piano works written for him by the foremost Spanish composers. He has recorded over forty discs, acclaimed by the most important publications. His recordings include the 1993 world première recording of the complete works for piano of Roberto Gerhard (8.223867), six discs with the complete piano music by Frederic Mompou (8.554332, 8.554448, 8.554727, 8.554727, 8.570956, 8.572142), the complete piano music by Padre Donostia (8.557228), Xavier Montsalvatge (8.570744, 8.570756, 8.572636), and Joaquim Homs (8.225099, 8.225236 and 8.225294), two recordings with music by Josep Soler (8.225235 and 8.225083), one each devoted to Mario Castelnuovo-Tedesco (8.555856), Benet Casablanca (8.570757), as well as the complete piano works of Joaquín Turina (in progress, to date 8.557150, 8.557438, 8.557684, 8.570026, 8.570370, 8.572141, 8.572455, 8.572682, 8.572915, 8.573183 and 8.573401) and Déodat de Séverac (8.555855, 8.572428, 8.572429). He is piano professor at the Granollers Conservatory and at the Esmuc (High Music School of Catalonia), and since 1996 has been a member of the contemporary music group Barcelona 216. In 2008 he was awarded the ARAM (Associate of the Royal Academy of Music). www.jordimaso.com



Photo by Jordi Ribó

Joaquín Turina (1882–1949)

Verbena madrileña • En la zapatería • Linterna mágica • El circo • Radio Madrid

Recoge esta undécima entrega de la integral que el pianista catalán Jordi Masó dedica a la obra para teclado de Joaquín Turina páginas que toman la vida cotidiana como elemento nuclear. El compositor sevillano, tan dado a describir escenas y vivencias de su entorno inmediato, mira aquí a una indeterminada verbena madrileña y a imágenes sonoras de una función circense. También a una prodigiosa zapatería en la que caben desde la evocación del gran remendón Hans Sachs de *Los maestros cantores de Núremberg* hasta las zapatillas de un torero o los borceguís de toda una marquesa. Tampoco faltan colecciones como el cinematográfico ciclo *Linterna mágica y Radio Madrid*, suite de 1931 en la que, tras un prólogo introductorio, se describen tres “retransmisiones” emitidas desde diversos puntos de la geografía española. Piezas breves, miniaturas, pinceladas a vuela pluma... ráfagas que sirven al fecundo Turina para dar rienda suelta a su inconfundible vena creadora.

Junto con Sevilla y París, Madrid fue la ciudad que habitó y más marcó la existencia e inspiración de Turina. La presencia de la capital española en su obra es frecuente y reincidente. *Verbena madrileña* acaso sea la colección más enjundiosa del disco. Sus cinco números datan de 1926 y 1927, y figuran dedicados a su amigo el pianista y catedrático sanluqueño Antonio Lucas Moreno (1900-1973). Turina recurre a su característica inclinación descriptiva para retratar, incluso de modo onomatopéyico y a través de un pianismo colorista y exigente, escenas diarias y corrientes. El madrileñismo evidente convive con otras influencias y referencias, como ocurre en ‘Caballitos’, cuyo aire de vals es claramente deudor de *La valse* raveliana -compuesta seis años antes, en 1920- y en las figuraciones sincopadas de ‘Baile castizo’, que recuerdan ‘Golliwogg’s Cakewalk’, el jazzístico número con el que Debussy cierra en 1908 su suite *Children’s Corner*.

Intenso dramatismo wagneriano preside los compases iniciales de *En la zapatería*, cuyos siete números se abren con un breve -apenas un minuto de duración- y claro homenaje a Wagner, basado en su inicio y final en una

evidente cita del preludio del tercer acto de *Los maestros cantores*, así como en otro tema entonado por el cabal zapatero de Núremberg. Aires cortesanos, casi neo-clásicos, alientan el segundo número, bien titulado en francés -‘Les Brodequines de la Marquise’- y mal traducido al español (‘Los brodequines de la marquesa’), con el galicismo brodequines en lugar de la palabra española borceguís. ‘Sentimiento popular’ reclama la partitura en el inicio del tema de ‘Calzados de campesinos’, cuyo obstinado y movido ritmo en 6/8 parece recrear una imaginaria danza campestre. En ‘Sandalias griegas’, cuarto número de la serie, Turina acude a las armonías de los antiguos modos griegos, mientras que en el quinto, ‘Los zapatos de la bailarina’, emplea un aire vivo que rememora las piruetas y volatilidad de una grácil danzarina. La suite concluye con ‘Las zapatillas del torero’, donde no falta la cita puntual al toque de clarines que se escucha en las plazas de toros.

El ciclo *Linterna mágica* nace en 1945, cuatro años antes de la muerte del compositor. Tres impresiones catalogadas como “Opus 101” dedicadas a su alumna Paquita Velerda y que forman parte del llamado “Ciclo plateresco”, todo él escrito en 1945 y que abarca *Tema y variaciones, opus 100* (para arpa y piano); *Homenaje a Navarra, opus 102* (para violín y piano), y la pianística *Fantasía cinematográfica, opus 103*. El nombre del ciclo hace referencia al artilugio precursor del cinematógrafo, y responde a la admiración que Turina siempre profesó al cine, género al que dedicó numerosas bandas sonoras. En este ciclo evoca el modo de hacer música de aquellos pianistas que tan admirablemente improvisaban en la época del cine mudo mientras contemplaban las imágenes. El tríptico evoluciona desde el neutro preludio inicial -no exento de ciertas resonancias debussystas- al muy hermoso, enigmático y no menos debussysta ‘El Misterio del Jardín’, y se cierra con un energético y agitado ‘Vals romántico’ de clara filiación chopiniana.

El circo y su magia errante han sido siempre tema recurrente de escritores, pintores, cineastas y músicos. Turina no es ajeno a este influjo y en 1931 culmina la

suite infantil *El circo*, en la que da rienda suelta a su imaginación y pinta seis estampas sonoras que emplazan al auditor en plena función circense. La primera es una ‘Trompetería’ en la que, a modo de preludio, el teclado reproduce las brillantes fanfarrias que solían abrir los espectáculos circenses. ‘Equilibristas’ describe la inquietante inestabilidad y ligereza de los funámbulos. Como contrapunto, la contundencia y regularidad de una amazona que se mueve rápidamente sobre el redondo escenario. El cuarto número describe a esos inteligentes y bien entrenados perrillos que tanto divierten y admiran siempre en las funciones de circo. Es un tiempo de gavota burlón, irónico y no exento de cierta melancolía. Un “Allegro burlesco” encabeza la partitura de ‘Payasos’, basada en un ritmo trepidante y contundente, casi de tocata, plagado de contrastes y sorpresas. Como colofón de tan musical función circense, Turina reserva la volátil ligereza de los trapezistas. Amplios arpeggios en forma de arabescos reflejan los aéreos y arriesgados desplazamientos de los acróbatas mientras surcan el espacio de la carpa.

Otro elemento esencial de la vida cotidiana en tiempos de Turina fue la radio. A ella dedica la obra que cierra este compacto. *Radio Madrid*, fechada en 1931 y

de la que el propio compositor informa de que es “una *suite* para piano que describe una emisión radiofónica”. Su primer movimiento se inicia con unos acordes misteriosos y largos trinos que parecen reflejar la incertidumbre del locutor ante el micrófono aún cerrado. Una vez abierto, ya iluminado el piloto rojo, todo se transforma en vitalidad y energía. Los tres números restantes que completan la colección describen otras tantas transmisiones radiofónicas. En ‘Los estudiantes de Santiago’ Turina recrea, tras una introducción en forma fugada que reaparecerá al final, un aire de pasacalle. Lentos y muy expresivos evolucionan los pentagramas de ‘Carretera castellana’, como si su autor quisiera romper estereotipos y crear en plena carretera un espacio de sosiego y reflexión. El sortilegio se interrumpe en ‘Fiesta en Sevilla’, donde el compositor viaja a su tierra natal y recupera la luminosidad abierta y transparente de la capital andaluza. Estas tres transmisiones, algo dispares en sentimiento y en ambiente, resultan cohesionadas, en palabras del propio Turina, “por medio de los acordes misteriosos y del diseño que representa a los locutores”.

© Justo Romero

Jordi Masó

Jordi Masó nació en Granollers (Barcelona). Estudió en el Conservatorio de esta ciudad con Josep M. Roger, en la Escola de Música de Barcelona con el pianista Albert Attenelle, y en la Royal Academy of Music of London con Christopher Elton y Nelly Akopian, graduándose en 1992 con el DipRAM, la mayor distinción de la academia. Ha ganado primeros premios en muchos concursos nacionales e internacionales y ha tocado en la mayoría de países europeos tanto en recitales de piano como de música de cámara. El amplio repertorio de Jordi Masó incluye obras de todas las épocas, con una especial dedicación a la música de los siglos XX y XXI, y ha estrenado obras que le han dedicado algunos de los más destacados compositores españoles actuales. Entre sus más de cuarenta grabaciones destaca la música completa para piano de Roberto Gerhard (8.223867), seis discos con las obras pianísticas completas de Frederic Mompou (8.554332, 8.554448, 8.554727, 8.554727, 8.570956, 8.572142), y la música completa para piano del Padre Donostia (8.557228), Xavier Montsalvatge (8.570744, 8.570756), y Joaquim Homs (8.225099, 8.225236 y 8.225294), discos con música de Josep Soler (8.225235 y 8.225083), Benet Casablancas (8.570757) y Mario Castelnuovo-Tedesco (8.555856). Además de la integral de Turina (en curso; ya disponibles: 8.557150, 8.557438, 8.557684, 8.570026, 8.570370, 8.572141, 8.572455, 8.572682, 8.572915, 8.573183 y 8.573401), acaba de concluir la grabación de la integral pianística de Déodat de Séverac (8.555855, 8.572428, 8.572429). Es profesor de piano en el Conservatorio de Granollers y en la Esmuc (Escola Superior de Música de Catalunya), y desde 1996 es miembro del grupo Barcelona 216 dedicado a la difusión de la música contemporánea. En 2008 fue galardonado con el ARAM (Associate of the Royal Academy of Music).

Joaquín Turina loved to paint musical pictures of his immediate surroundings, and this 11th volume in Jordi Masó's complete edition of Turina's piano works features music inspired by various aspects of everyday life. *Verbena madrileña* is a brightly coloured portrait of a feast-day in Madrid, while *En la zapatería* describes the shoemaker's tasks in vignettes ranging from Wagnerian drama to balletic pirouettes. Also included are the cinema-inspired *Linterna mágica* and the *Radio Madrid* suite with its 'broadcasts' from different places in Spain, each miniature a brief flash of inspiration from deep within Turina's fertile, creative spirit.



**Joaquín
TURINA**
(1882–1949)

Piano Music • 11

- | | | |
|--------------|--|--------------|
| 1–5 | Verbena madrileña (Madrid Fair),
Op. 42 (1926–1927) | 20:12 |
| 6–12 | En la zapatería (At the shoemaker's),
Op. 71 (1932) | 10:50 |
| 13–15 | Linterna mágica (Magic lantern),
Op. 101 (1945) | 9:04 |
| 16–21 | El circo (The circus), Op. 68 (1931) | 9:48 |
| 22–25 | Radio Madrid, Op. 62 (1931) | 10:16 |

Full track details will be found in the booklet

Jordi Masó, Piano



Recorded at the Auditorium, Jafre, Spain, 27–28 September 2014
 Producer & Engineer: Miquel Roger • Booklet notes: Justo Romero • Publishers: Editions Salabert
 (tracks 1–4; Schott Music International Ltd (5–12, 16–25); Unión Musical Española (13–15)
 Cover image: Traditional Spanish dance (Mariusz Prusaczyk / fotolia.com)

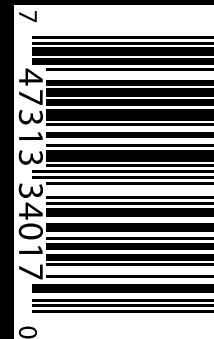


SPANISH CLASSICS

8.573401

DDD

Playing Time
60.30



© & © 2015
 Naxos Rights US, Inc.
 Booklet notes in English
 Comentarios en español
 Made in Germany
www.naxos.com